The Management of Translation Knowledge:
Translation Informatics and its Key Issues

Sai-cheong Siu

The management of translation knowledge is crucial to (non-)professional translators, language service providers, and the translation industry at large. In this regard, this short article puts forward the concept of "translation informatics," which aims to provide a basis for the systematic exploration of translation knowledge management.

Translation informatics refers to the study of the design, development, adoption, and application of IT-based innovations with a view to facilitating effective uses of data, information, and knowledge for translation, interpreting and other multilingual activities. The goal is that the right information / knowledge is accessible by the right people in the right place at the right time. More specifically, the following aspects of knowledge management deserve our attention:

Aspect of knowledge management	Major area of concern	Relevant issues
1. Knowledge Discovery	How can we discover or acquire translation knowledge?	(a) Types of translation knowledge (b) Sources of translation knowledge
2. Knowledge Presentation	How can we codify and present knowledge in a machine- / human-readable way?	(a) Ways to present knowledge (b) General principles and specific skills
3. Knowledge Storage and Retrieval	How can we design and develop knowledge databases that store the codified knowledge?	(a) Types of knowledge databases (b) Ways to store knowledge (c) Ways to retrieve knowledge
4. Knowledge Dissemination	How can we spread knowledge and facilitate knowledge exchange and generation?	(a) Possible channels for disseminating knowledge (b) Effective use of the channels
5. Knowledge Application	How can we facilitate the application of translation knowledge and help translators, interpreters and multilingual communicators make informed decisions?	(a) Ways of incorporating knowledge databases into other translation aids (b) Strategies for the design and development of knowledge application platforms

For more information about translation informatics, please refer to
https://github.com/siusaicheong/informatics.